



**Colloque international**  
***La perception des accents du français hors de France /***  
***The perception of regional varieties of French spoken***  
***outside of France***

**Université d'Avignon, 17-18 novembre 2011**

Campus centre ville - site Sainte-Marthe

Bâtiment nord, salle 0W33

## **Programme / Conference program**

**JEUDI 17 NOVEMBRE 2011**

**8h30-9h00 : Accueil des participants / Arrival and registration**

**9h00 : Ouverture du colloque / Opening**

M. Jean-François BONASTRE, vice-président du conseil d'administration de l'UAPV, M. Alain SERVEL, directeur de l'UFR Arts, Lettres et Langues de l'UAPV, Madelena GONZALEZ, directrice du laboratoire ICTT, UAPV, Patrice BRASSEUR, directeur du centre d'études canadiennes, UAPV, Anika FALKERT, maître de conférences en sciences du langage et organisatrice du colloque

**10h00-11h00 : Conférence inaugurale / Keynote address**

Paul IVERSON (University College London), "Methods to assess accent in perception and production"

**11h00-11h30 : Pause-café / Coffee**

**11h30-12h00 :** Johanne AKPOSSAN-CONFIAC (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), « Certains /r/ donnent un air français »

**12h00-12h30 :** Jean-David BELLONIE (Université de Paris Ouest Nanterre La Défense) & Roberto PATERNOSTRO (Université de Paris Ouest Nanterre La Défense/ Università degli Studi di Brescia), « Représentations et perceptions de l'accent antillais et de l'accent parisien en Martinique et en Île-de-France »

**12h45 : Repas au restaurant universitaire / Lunch**

<b>La perception des variétés de français au Canada (I)</b>
-------------------------------------------------------------

**14h30-15h00 :** Annie BRASSEUR & Lucie MÉNARD (Université du Québec à Montréal), « Les marqueurs dialectaux du français québécois : perception de locuteurs québécois »

**15h00-15h30 :** Caroline TREMBLAY & Wim REMYSEN (Université de Sherbrooke), « Accents québécois : usage et perception du /R/ palatalisé à Havre aux Maisons (Îles-de-la-Madeleine) »

**15h30-16h00 :** Nadine VINCENT (Université de Sherbrooke), « Influence de l'oral sur l'écrit : le cas du *t* final en français québécois familier »

**16h00-16h30 : Pause-café / Coffee**

**16h30-17h30 : Conférence invitée / Keynote lecture**

Christian GUILBAULT (Simon Fraser University), « Représentations et acquisition du français langue seconde en Colombie-Britannique »

**18h00 : Apéritif de bienvenue / Reception**

**VENDREDI 18 NOVEMBRE 2011**

**La perception des accents : perspectives didactiques**

**8h30-9h00** : Nadia BEDDA ZEKRI (Université de Paris Ouest Nanterre La Défense), « Problèmes de prononciation et enseignement-apprentissage du FLE à Oued-Souf (Algérie) »

**9h00-9h30** : Aldjia OUTALEB-PELLÉ (Université de Tizi Ouzou), « Le français d'Algérie. Étude de la variation phonétique »

**9h30-10h00** : Soufiane BENGOUA (Centre universitaire de Relizane), « L'usage du français auprès de jeunes locuteurs algériens entre déformation perceptive et recontextualisation phonétique »

**10h00-10h30** : Massimo PETTORINO, Anna DE MEO, Marilisa VITALE & Giovannella FUSCO GIRARD (Università degli Studi di Napoli L'Orientale), "Perception of selected French accents by Italian prospective and practicing teachers of French as Foreign Language: comprehensibility and attitudes"

**10h30-11h00 : Pause-café / Coffee**

**La perception d'accents africains en français**

**11h00-11h30** : Philippe BOULA DE MAREÛIL (LIMSI - CNRS) & Béatrice Akissi BOUTIN (Université de Toulouse - Le Mirail/ Université de Cocody - Abidjan), « Perception et caractérisation d'accents ouest-africains en français »

**11h30-12h00** : Chantal LYCHE & Guri BORDAL (Université d'Oslo), « Le rôle de la prosodie dans la reconnaissance d'accent: le cas du français de Bamako »

**12h15 : Repas au restaurant universitaire / Lunch**

## La perception des variétés de français au Canada (II)

**13h30-14h00** : Wim REMYSEN (Université de Sherbrooke) & Caroline ÉMOND (Université du Québec à Montréal), « La voyelle /ã/ en français montréalais : considérations stylistiques et perceptuelles »

**14h00-14h30** : François POIRÉ & Jeff TENNANT (University of Western Ontario), « D'une variété de français à l'autre : comment les acteurs québécois s'adaptent au français européen et comment ils sont perçus ? »

**14h30-15h00** : Vincent ARNAUD (Université du Québec à Chicoutimi), « Dynamique spectrale et perception des voyelles orales québécoises produites isolément »

**15h00-15h30** : **Pause-café / Coffee**

## La perception d'accents de Belgique et de Suisse

**15h30-16h00** : Alice BARDIAUX (Université catholique de Louvain) & Philippe BOULA DE MAREÛIL (LIMSI - CNRS), « Perception d'accents de France, de Belgique et de Suisse par des Français et des Belges »

**16h00-16h30** : Alice BARDIAUX, Anne Catherine SIMON (Université catholique de Louvain) & Jean-Philippe GOLDMAN (Université de Genève), « L'accent régional dans quatre variétés de français en Belgique : perception du degré d'accent et paramètres prosodiques »

**16h30-17h00** : Isabelle RACINE (Université de Genève), Sandra SCHWAB (Université de Genève) & Sylvain DETEY (Waseda University/ Université de Rouen), « Accent(s) suisse(s) ou standard(s) suisse(s) ? Approche perceptive dans quatre régions de Suisse romande »

**17h00-17h30** : Mathieu AVANZI (Université de Neuchâtel), Jean-Philippe GOLDMAN, Isabelle RACINE & Sandra SCHWAB (Université de Genève), « Etude acoustique de l'accentuation pénultième en français de Suisse romande »

**17h30-18h00** : **Discussion « Quelle méthodologie pour l'étude de la perception et de l'identification des accents du français hors de France ? » et clôture du colloque / Discussion and closing remarks**

**19h30** : **Dîner de clôture / Conference dinner, Avignon Grand Hôtel, 34 Boulevard Saint-Roch**